

Journals

No. 176

Sunday, March 26, 1995

1:00 p.m.

Journaux

N^o 176

Le dimanche 26 mars 1995

13h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-77, An Act to provide for the maintenance of railway operations and subsidiary services.

Mrs. Robillard (Minister of Labour), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

At 2:04 p.m., pursuant to Order made Saturday, March 25, 1995, under the provisions of Standing Order 78(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-77, Loi prévoyant le maintien des services ferroviaires et des services auxiliaires.

M^{me} Robillard (ministre du Travail), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 14h04, conformément à l'ordre adopté le samedi 25 mars 1995 en vertu de l'article 78(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 184)

YEAS—POUR

Members—Députés

Alcock
Augustine
Beaunier
Bonin
Bryden
Campbell
Clancy
Copp
DeVillers
Easter
Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)
Gouk
Guarnieri
Hoepfner
Iftody
Kirkby
LeBlanc (Cape/Cap Breton Highlands—Canso)
MacAulay
Malhi
Marleau
McCormick
Mifflin
Mitchell
O'Brien
Payne
Pillitteri
Rideout
Rock
Shepherd
Speller
Stinson

Allmand
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bertrand
Boudria
Bélair
Catterall
Cohen
Cowling
Discepola
English
Galloway
Graham
Hanrahan
Hopkins
Irwin
Knutson
Lee
MacDonald
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Milliken
Murphy
O'Reilly
Penson
Proud
Ringma
Rompkey
Sheridan
St. Denis
Strahl

Arseneault
Baker
Bethel
Brown (Oakville—Milton)
Bélanger
Chan
Collenette
Crawford
Dromisky
Flis
Gerrard
Gray (Windsor West)
Hart
Hubbard
Jordan
Kraft Sloan
Lincoln
MacLaren
Manley
Massé
McKinnon
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Ouellet
Phinney
Reed
Robichaud
Schmidt
Skoke
Steckle
Szabo

Assadourian
Barnes
Bevilacqua
Brushett
Calder
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Culbert
Duhamel
Gagliano
Godfrey
Grose
Hickey
Ianno
Keys
Lastewka
Loney
MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)
Marchi
McClelland (Edmonton Southwest)
McTeague
Minna
Nault
Pagtakhan
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Robillard
Scott (Fredericton—York—Sunbury)
Speaker
Stewart (Brant)
Telegdi

Terrana
Ur
Volpe
Young —137

Thalheimer
Valeri
Walker

Thompson
Vanclief
Wells

Torsney
Verran
Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Asselin
Bélisle
Daviault
Duceppe
Gauthier (Roberval)
Jacob
Laurin
Leroux (Shefford)
Nunez
Rocheleau

Bachand
Caron
Debien
Dumas
Godin
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Loubier
Paré
St-Laurent

Bellehumeur
Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Fillion
Guay
Landry
Lebel
Mercier
Picard (Drummond)
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)—39

Bouchard
Crête
Dubé
Gagnon (Québec)
Guimond
Langlois
Lefebvre
Ménard
Pomerleau

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Anderson
Brien
Deshaies
Peric

Bellemare
Canuel
Gaffney
Peterson

Bernier (Gaspé)
Chamberlain
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Sauvageau

Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Dalphond—Guiral
Marchand
Zed

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That, immediately following the adoption of this Order, the sitting shall be suspended and shall be reconvened for the sole purpose of attending a Royal Assent;

Provided that, immediately upon return from the said Royal Assent, the House shall be adjourned to the next sitting day;

Provided that if the House has not been reconvened for the purpose of attending a Royal Assent by 10:00 a.m. on March 27, 1995, it shall, at that time, be reconvened for the sole purpose of being adjourned until 11:00 a.m. on March 27, 1995. (*Government Business No. 21*)

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

INTERRUPTION

At 2:55 p.m., pursuant to Order made earlier today, the sitting was suspended.

At 5:18 p.m., the sitting resumed.

MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

—ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-77, An Act to provide for the maintenance of railway operations and subsidiary services.

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que, immédiatement après l'adoption du présent ordre, la séance soit suspendue et reprenne pour permettre seulement d'assister à une sanction royale;

Pourvu que, immédiatement après la sanction royale, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance;

Pourvu que, à 10h00 le 27 mars 1995 si la Chambre ne s'est pas encore réunie pour assister à une sanction royale, elle se réunisse à ce moment-là afin de s'ajourner jusqu'à 11h00 le 27 mars 1995. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 21*)

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

INTERRUPTION

À 14h55, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la séance est suspendue.

À 17h18, la séance reprend.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

—ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-77, Loi prévoyant le maintien des services ferroviaires et des services auxiliaires.

ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 5:15 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

A Message was received from the Right Honourable Antonio Lamer, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, the Honourable Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-59, An Act to amend the Income Tax Act and the Income Tax Application Rules—Chapter No. 3;

Bill C-60, An Act respecting an agreement between Her Majesty in right of Canada and the Pictou Landing Indian Band—Chapter No. 4;

Bill C-47, An Act to amend the Department of External Affairs Act and to make related amendments to other Acts—Chapter No. 5;

Bill C-77, An Act to provide for the maintenance of railway operations and subsidiary services—Chapter No. 6; and

Bill C-216, An Act to amend the Unemployment Insurance Act (jury service)—Chapter No. 7.

ADJOURNMENT

At 5:32 p.m., pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 17h15, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

Un message est reçu du très honorable Antonio Lamer, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, l'honorable Gouverneur général suppléant a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de lois suivants:

Projet de loi C-59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu—Chapitre n° 3;

Projet de loi C-60, Loi concernant l'accord conclu entre Sa Majesté du chef du Canada et la bande indienne de Pictou Landing—Chapitre n° 4;

Projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires extérieures et d'autres lois en conséquence—Chapitre n° 5;

Projet de loi C-77, Loi prévoyant le maintien des services ferroviaires et des services auxiliaires—Chapitre n° 6;

Projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage (fonctions du juré)—Chapitre n° 7.

AJOURNEMENT

À 17h32, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.